

Glosario

CLAD: Certificación de Desarrollo Académico Cultural y de Lenguaje. Se requiere el certificado CLAD para enseñar clases ELD o SDAIE.

ELD: Desarrollo del idioma inglés, también conocido como inglés como segundo idioma o ESL. Un programa dedicado a la instrucción directa, diseñada específicamente para desarrollar un nivel de dominio del inglés en los alumnos.

EL: Aprendiz de inglés, algunas veces se usa el término limitado en el dominio del inglés (LEP), o aprendices del idioma inglés (ELL). El término es usado para identificar al alumno que no es aún fluente en inglés.

Idioma primario: Idioma primario también se refiere al primer idioma, lengua materna o idioma usado en el hogar.

Reclasificación: Proceso para determinar si un alumno aprendiz de inglés (EL) ha cumplido con los requisitos para ser identificado como un alumno con un nivel de dominio en el idioma inglés. El criterio para ser reclasificado requiere un puntaje que se encuentre en el nivel medio o superior al nivel básico (325) en la sección de lenguaje en los exámenes estándares de California, y un puntaje de 4 o 5 en el examen de lenguaje CELDT. También se toman en cuenta las evaluaciones del maestro, un puntaje de dominio en el examen de redacción, un rendimiento académico casi o a nivel de grado (alumnos de 6°-12°: recibir una calificación de C- o mejor en las materias básicas de lenguaje, matemáticas, estudios sociales y ciencias) y una consulta con los padres.

SDAIE: Instrucción académica en inglés especialmente diseñada, también conocida como instrucción “Sheltered”. Es un tipo de instrucción usada para hacer que el currículo sea comprensible para los alumnos aprendices de inglés (EL). El maestro usa una variedad de técnicas que se concentran en la comprensión de las materias. La instrucción se lleva a cabo en inglés, frecuentemente con el apoyo del idioma primario cuando se necesita.

Programa WRITE (Instituto de Reformación de la Escritura en Inglés): Basado en los estándares del desarrollo del idioma inglés (ELD), instrucción de lectu-

Apoyo del Distrito

- Desarrollo profesional en el sistema de Instrucción en Inglés Especialmente Diseñada (SDAIE) y en el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD)
- Desarrollo profesional en la instrucción basada en los estándares de las artes del lenguaje en español e inglés
- Apoyo en la instrucción del Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) impartida por el personal de la Oficina de Servicios para los Aprendices de Inglés
- Servicios de traducción e interpretación
- Matriculación y evaluación del alumno
- Datos e información provenientes de la Oficina de Servicios para los Aprendices de Inglés
- Consulta y apoyo de la Oficina de Servicios para los Aprendices de Inglés y del Departamento de Currículo

*Distrito Escolar
Unificado de West
Contra Costa*

*Puntos importantes sobre el
Programa Estructurado de
Inmersión en Inglés para los
alumnos de
kindergarten al décimo
segundo grado*



1108 Bissell Avenue
Richmond, CA 94801-3135

English Learner Services
Phone 510-307-4507
Fax: 510-724-3238

Descripción del programa

El Programa Estructurado de Inmersión en Inglés (SEI) usa lo que se denomina como Instrucción Académica en Inglés Especialmente Diseñada (SDAIE), para alumnos de kindergarten a décimo segundo grado. El programa está diseñado para que los alumnos aprendices de inglés tengan acceso al currículo básico basado en los estándares. Se puede proporcionar apoyo en el idioma primario si fuese necesario y posible.

Alumnos en quienes nos concentraremos

Los aprendices de inglés en todas las escuelas del Distrito.

Metas

- Alcanzar cada año el siguiente nivel de dominio o más en el Examen de Desarrollo del Idioma Inglés de California (CELDT)
- Alcanzar o exceder los niveles de conocimientos estándares establecidos de acuerdo al grado cursado, mientras el alumno adquiere el dominio del idioma inglés
- Reclasificar a los aprendices de inglés como alumnos fluentes en inglés dentro de los cinco años de haber ingresado a la escuela

Componentes del Programa

- Clases diarias de desarrollo del idioma inglés para los aprendices de inglés (EL) de acuerdo a sus niveles de conocimientos del idioma
- Instrucción basada en los estándares de acuerdo a los diferentes grados en todas las asignaturas
- Instrucción Académica en Inglés Especialmente Diseñada (SDAIE) usando el apoyo del idioma primario cuando se necesita y sea posible
- Participación de la familia (por ejemplo: formar parte del Comité Consejero de los Aprendices de inglés [ELAC] y brindar apoyo en el aprendizaje en el hogar)
- El maestro debe poseer una certificación de Desarrollo Académico Cultural y de Lenguaje (CLAD) o su equivalente

(Por favor véase el glosario al dorso de esta página)



Evaluaciones

- CELDT (Examen de Desarrollo del Idioma Inglés en California) se administra anualmente a los aprendices de inglés (EL)
- Exámenes Estandarizados de California (CST), un examen anual del rendimiento basado en los estándares.
- Evaluaciones de las unidades de las series de lectura del programa “Open Court” y evaluaciones de desarrollo del idioma inglés al nivel de la enseñanza primaria
- Evaluaciones de matemáticas, artes del lenguaje y escritura del Distrito realizadas tres veces al año
- Evaluaciones del Programa WRITE (Instituto de Reformación de la Escritura para la Enseñanza del Inglés) y el examen para asignar un nivel de inglés (ELD) para los alumnos de la escuela secundaria.



West Contra Costa Unified
School District

1108 Bissell Avenue
Richmond, CA 94801-3135